



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

# КОНФЕРЕНЦИЯ

**Тридцать девятая сессия**

**Рим, 6-13 июня 2015 года**

**Доклад 33-й сессии Региональной конференции ФАО  
для Латинской Америки и Карибского бассейна  
(Сантьяго, Чили, 6-9 мая 2014 года)**

*Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно познакомиться на сайте [www.fao.org](http://www.fao.org)*



mk458r



LARC/14/REP

ДОКЛАД

Сантьяго  
Чили  
6-9 мая 2014 года

# **33-я сессия Региональной конференции ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна**



ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ  
ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЁННЫХ НАЦИЙ

Государства-члены ФАО, которым оказывает услуги Региональное отделение для Латинской Америки и Карибского бассейна.

Антигуа и Барбуда	Доминика	Панама
Аргентина	Эквадор	Парагвай
Багамские острова	Сальвадор	Перу
Барбадос	Гренада	Доминиканская Республика
Белиз	Гватемала	Сент-Китс и Невис
Боливия	Гайана	Сент-Люсия
Бразилия	Гаити	Сент-Винсент и Гренадины
Колумбия	Гондурас	Суринам
Коста-Рика	Ямайка	Тринидад и Тобаго
Куба	Мексика	Уругвай
Чили	Никарагуа	Венесуэла

Сроки и место проведения региональных конференций ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна

Первая	– Кито, Эквадор, 18-25 сентября 1949 года
Вторая	– Монтевидео, Уругвай, 1-12 декабря 1950 года
Третья	– Буэнос-Айрес, Аргентина, 1-10 сентября 1954 года
Четвертая	– Сантьяго, Чили, 19-30 ноября 1956 года
Пятая	– Сан-Хосе, Коста-Рика, 12-21 ноября 1958 года
Шестая	– Мехико, Ф.О., Мексика, 9-20 ноября 1960 года
Седьмая	– Рио-де-Жанейро, Бразилия, 17-27 ноября 1962 года
Восьмая	– Винья-дель-Мар, Чили, 13-29 марта 1965 года
Девятая	– Пунта-дель-Эсте, Уругвай, 5-16 декабря 1966 года
Десятая	– Кингстон, Ямайка, 2-13 декабря 1968 года
Одиннадцатая	– Каракас, Венесуэла, 12-20 октября 1970 года
Двенадцатая	– Кали, Колумбия, 21 августа - 2 сентября 1972 года
Тринадцатая	– Панама, Панама, 12-23 августа 1974 года
Четырнадцатая	– Лима, Перу, 21-29 апреля 1976 года
Пятнадцатая	– Монтевидео, Уругвай, 8-19 августа 1978 года
Шестнадцатая	– Гавана, Куба, 26 августа - 6 сентября 1972 года
Семнадцатая	– Манагуа, Никарагуа, 30 августа - 10 сентября 1982 года
Восемнадцатая	– Буэнос-Айрес, Аргентина, 6-15 августа 1984 года
Девятнадцатая	– Бриджтаун, Барбадос, 5-13 августа 1986 года
Двадцатая	– Ресифи, Бразилия, 2-7 октября 1988 года
Двадцать первая	– Сантьяго, Чили, 9-13 июля 1990 года
Двадцать вторая	– Монтевидео, Уругвай, 28 сентября - 2 октября 1992 года
Двадцать третья	– Сан-Сальвадор, Сальвадор, 29 августа - 2 сентября 1994 года
Двадцать четвертая	– Асунсьон, Парагвай, 2-6 июля 1996 года
Двадцать пятая	– Нассау, Багамские острова, 16-20 июня 1998 года
Двадцать шестая	– Мерида, Мексика, 10-14 апреля 2000 года
Двадцать седьмая	– Гавана, Куба, 22-26 апреля 2002 года
Двадцать восьмая	– Гватемала, Гватемала, 26-30 апреля 2004 года
Двадцать девятая	– Каракас, Венесуэла, 24-28 апреля 2006 года
Тридцатая	– Бразилия, Бразилия, 14-28 апреля 2008 года
Тридцать первая	– Панама, Панама, 26-30 апреля 2010 года
Тридцать вторая	– Буэнос-Айрес, Аргентина, 26-30 марта 2012 года
Тридцать третья	– Сантьяго, Чили, 6-9 мая 2014 года

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
<b>РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ .....</b>	iv
	<b>Пункты</b>
<b>I. Вопросы организации работы</b>	
Организация Региональной конференции.....	1
Открытие Конференции.....	2-3
Выборы Председателя и заместителей Председателя и назначение Докладчика .....	4-5
Утверждение Повестки дня и Расписания работы.....	6-7
Заявление Генерального директора ФАО.....	8
Заявление по социальным вопросам Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК).....	9
Заявление Независимого председателя Совета ФАО.....	10
Заявление Председателя Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ).....	11
Заявление Председателя 32-й сессии Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна .....	12
Заявление Председателя 33-й сессии Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна.....	12
<b>II. Вопросы, касающиеся политики и нормотворческой деятельности на мировом и региональном уровне</b>	
Вызовы в области искоренения голода, отсутствия продовольственной безопасности, неполноценного питания и крайней нищеты.....	14-20
Информация о последних событиях в работе Комитета по всемирной продовольственной безопасности.....	21-22
Вызовы в области устойчивого производства товаров и предоставления услуг в секторах сельского хозяйства, животноводства, лесного и рыбного хозяйства, снижения рисков и управления в условиях рисков, а также повышения устойчивости средств к существованию против угроз и кризисов в условиях изменения климата.....	23-27
Создание благоприятных условий для формирования более комплексных и эффективных сельскохозяйственных и продовольственных систем на местном, национальном и международном уровнях.....	28-30
Тематические группы.....	31
<b>III. Вопросы программы и бюджета</b>	
Деятельность ФАО в регионе в 2012-2013 годах, и приоритеты в отношении деятельности ФАО в регионе в 2014-2017 годах.....	32-34
Децентрализация и сеть децентрализованных отделений.....	35
Многолетняя программа работы (МПР) Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна.....	36
Результаты субрегиональных консультаций.....	37-40
Резюме рекомендаций региональных технических комиссий.....	41-46
<b>IV. Прочие вопросы</b>	
Вторая Международная конференция по вопросам питания (МКП-2), проводимая совместно ФАО и ВОЗ.....	47
Доклад Комитета по сельскому хозяйству.....	48
Сроки и место проведения 34-й сессии Региональной конференции ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна.....	49
Параллельное мероприятие в рамках Международного года семейных фермерских хозяйств.....	50
Подписание соглашений.....	51-53

Заявление по итогам консультаций общественных организаций Латинской Америки и Карибского бассейна.....	54
Декларация совещания по вопросам женщин в рамках Международного года семейных фермерских хозяйств (2014 год).....	55
Сантьягская декларация министров.....	56

**РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ****Вопросы, направленные в Совет**

Совету предлагается рассмотреть и утвердить предложения по вопросам программы и бюджета.

***Вопросы программы: пункты 18, 19, 25, 26, 27, 30, 31, 33, 35, 36, 39 и 40-46***

***Вопросы бюджета: пункты 27, 31, 33, 35 и 39***

**Вопросы, направленные Конференции**

Конференции предлагается рассмотреть и утвердить предложения по вопросам, касающимся политики и норм на мировом и региональном уровнях

***Вопросы, касающиеся политики и норм на мировом и региональном уровнях: пункты 17, 18, 19, 25, 26, 28, 29 и 34***

## ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ И РЕЗЮМЕ ИХ ОБСУЖДЕНИЯ

### I. Вопросы организации работы

#### ***Организация Региональной конференции***

1. Тридцать третья Региональная конференция для Латинской Америки и Карибского бассейна (РКЛАК-33) проходила в Сантьяго, Чили, 6-9 мая 2014 года. Шестого мая и в первой половине дня седьмого мая состоялось Сопровождение старших должностных лиц Региональной конференции, а сессия на уровне министров проходила со второй половины дня седьмого мая по девятое мая 2014 года. В работе участвовало 31 государство-член, в том числе 13 министров, 18 заместителей министра и другие высокопоставленные официальные представители, например, главы делегаций.

#### ***Церемония открытия***

2. Конференцию открыли Её Превосходительство Президент Республики Чили г-жа Мишель Бачелёт Херия и Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединённых Наций (ФАО) г-н Жозе Грациану да Силва. ФАО особо отметила примерную роль правительства Республики Чили в борьбе против голода, сокращении в 1990-е годы масштабов недоедания до девяти процентов, а в период 2011-2013 годов – до менее пяти процентов.

3. Сопровождение старших должностных лиц открыл помощник Генерального директора и Региональный представитель ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна г-н Рауль О. Бенитес, который поблагодарил правительство и народ Республики Чили за гостеприимство, приветствовал делегации государств-членов и подтвердил востребованность региональных конференций в плане определения направлений работы ФАО.

#### ***Выборы Председателя и заместителей Председателя и назначение Докладчика***

4. Конференция единогласно избрала Председателем Конференции Его Превосходительство Министра сельского хозяйства Чили г-на Карлоса Фурче, который поблагодарил за избрание на этот пост и приветствовал делегатов Конференции; были также избраны заместители Председателя: заместитель министра сельского хозяйства, животноводства, рыбного хозяйства и развития сельских районов правительства Мексиканских Соединённых Штатов г-н Артуро Осорнио и министр сельского хозяйства Республики Гайаны д-р Лесли Рамсамми.

5. Конференция единогласно избрала Докладчиком Конференции Его Превосходительство заместителя Постоянного представителя Аргентинской Республики при ФАО г-на Густаво Инфанте. Членами Редакционного комитета были избраны Посол и Постоянный представитель Доминиканской Республики при ФАО г-н Марио Авело и Посол и Постоянный представитель Республики Гватемалы при ФАО г-жа Стефани Хохштеттер.

#### ***Утверждение Повестки дня и Расписания работы***

6. Конференция утвердила Повестку дня и Расписание работы.

7. Конференция согласилась с тем, чтобы избранный представитель соответствующих организаций гражданского общества, избранный в ходе консультаций перед началом Конференции, выступал в ходе обсуждения пунктов повестки дня в порядке общей очереди записавшихся на выступления, что будет свидетельствовать о заинтересованности гражданского общества и



неправительственных организаций в работе ФАО, о чём свидетельствует опыт проведения некоторых региональных конференций в 2014 году.

***Заявление Генерального директора ФАО***

8. В своём выступлении на Конференции Генеральный директор ФАО г-н Жозе Грациану да Силва отметил достижения региона в повышении продовольственной безопасности и в преодолении стоящих перед регионами вызовов, отметив, при этом, преобразование Организации, направленное на то, чтобы она могла лучше помогать странам Латинской Америки и Карибского бассейна в борьбе против голода и нищеты.

***Заявление по социальным вопросам Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК)***

9. Координатор по социальным вопросам Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна вице-президент Боливарианской Республики Венесуэлы по социальным вопросам г-н Эктор Родригес Кастро в своём выступлении подчеркнул важность того, чтобы страны региона работали совместно над решением ещё нерешенных проблем в области продовольственной безопасности и развития с участием всех и каждого.

***Заявление Независимого председателя Совета ФАО***

10. Независимый председатель Совета г-н Уилфред Дж. Нгрива особо отметил новую роль региональных конференций, как руководящих органов, подотчётных Совету ФАО, и призвал делегатов активно участвовать в обсуждении вопросов и вызовов, касающихся Латинской Америки и Карибского бассейна.

***Заявление Председателя Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ)***

11. Его Превосходительство заместитель Постоянного представителя Аргентинской Республики при ФАО г-н Густаво Инфанте и заместитель Председателя Комитета по всемирной продовольственной безопасности, представляющий Председателя КВПБ посла Королевства Нидерландов Её Превосходительство г-жу Герду Фербург, сообщили о работе КВПБ за последние два года, а также о некоторых основных обсуждаемых вопросах и особенно активных участниках этой работы.

***Заявление Председателя 32-й сессии Региональной конференции ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна***

12. Его Превосходительство Министр сельского хозяйства, животноводства и рыбного хозяйства Аргентинской Республики г-н Карлос Касамикела, выступая в качестве Председателя 32-й сессии Региональной конференции ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна особо остановился на достижениях последних двух лет в деле выполнения решений этой сессии Конференции, которые свидетельствуют о том, что государства Латинской Америки и Карибского бассейна полностью привержены достижению стратегических целей ФАО и повышению авторитета этого региона в условиях неуклонно осложняющихся условий на мировой арене.

***Заявление Председателя 33-й сессии Региональной конференции ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна***

13. Его Превосходительство Министр сельского хозяйства Чили г-н Карлос Фурче приветствовал всех участников, поблагодарил их за избрание Председателем 33-й сессии Конференции, и подчеркнул, что эта сессия является наглядным свидетельством решимости развивать сельское хозяйство, уделяя, при этом, особое внимание развитию семейных фермерских хозяйств. Он также заявил о готовности работать в духе конструктивного сотрудничества и внести, тем самым, свой вклад в развитие сельского хозяйства в сельских районах стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

## **II. Вопросы, касающиеся политики и нормотворческой деятельности на мировом и региональном уровне**

14. Конференция рассмотрела следующие вопросы политики, касающиеся Региона:
- a) искоренение голода, отсутствие продовольственной безопасности, неполноценное питание и крайняя нищета;
  - b) устойчивое производство товаров и предоставление услуг в секторах, сельского хозяйства, животноводства, лесного и рыбного хозяйства, снижения рисков и управления в условиях рисков и повышение устойчивости средств к существованию против угроз и кризисов в условиях изменения климата; и
  - c) формирование более комплексных и эффективных сельскохозяйственных и продовольственных систем на местном, национальном и международном уровнях.

### ***Вызовы в области искоренения голода, отсутствия продовольственной безопасности, неполноценного питания и крайней нищеты***

15. Конференция признала, что, несмотря на значительные достижения в деле искоренения голода, сегодня миллионы людей в Латинской Америке и Карибском бассейне страдают от отсутствия продовольственной безопасности и неполноценного питания. В этой связи была подчеркнута важность удвоения усилий, необходимых для того, чтобы все государства-члены достигли первой Цели, сформулированной в Декларации тысячелетия: "сократить вдвое долю населения, страдающего от голода".

16. Конференция подчеркнула, что для ликвидации коренных причин голода, неполноценного питания и нищеты, необходимо уделять больше внимания целенаправленной работе в интересах наиболее уязвимых людей, страдающих от этих явлений, а также запустить программы устойчивого среднесрочного и долгосрочного инвестирования в интересах ускорения развития сельских районов, сельского хозяйства, создания рабочих мест и образования в вопросах продовольствия и питания.

17. Участники Конференции сошлись во мнении относительно необходимости активизации мероприятий в сфере законодательства и государственной политики, которые увязывали бы вопросы продовольственной и пищевой безопасности и сокращения масштабов нищеты в сельских районах, подчеркнув, в этой связи, необходимость укрепления систем социальной защиты, развития семейных фермерских хозяйств и улучшения условий на рынках сельской рабочей силы. Также была подчеркнута необходимость увязки того, чтобы в утвержденных мероприятиях были прописаны межотраслевые, межминистерские и территориальные связи, равно как и вопросы взаимодействия между различными уровнями государственно управления.

18. Участники Конференции подчеркнули наличие решимости на политическом уровне бороться против голода и за осуществление права на полноценное питание, о котором говорилось на многих важных региональных и национальных форумах, через различные органы государственной власти такие, как правительства, парламенты, уполномоченные по правам человека, гражданское общество, научные круги и частный сектор. В частности, об этом заявили главы государств и правительств на первом и втором саммитах Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК) (в Сантьяго, Чили, в 2013 году, и в Гаване в 2014 году), а также в Инициативы по искоренению голода в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна – 2025. В этой связи Конференция поддержала План действий СЕЛАК на 2014 года, особенно

его разделы, касающиеся продовольственной безопасности и питания, искоренения голода и нищеты.

19. Конференция указала на важность того, чтобы ФАО поддерживала усилия стран и международных интеграционных механизмов по разработке соответствующих политики, планов и стратегий в области продовольственной и пищевой безопасности и искоренение нищеты. Конференция просила ФАО продолжить оказание содействия Инициативы по искоренению голода в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна – 2025 и укрепление связей с Комитетом по всемирной продовольственной безопасности и другими глобальными и региональными платформами по вопросам обеспечения продовольственной безопасности и питания, в частности, с программой в области развития на период после 2015 года.

20. Участники Конференции отметили, что различные стратегии и программы, осуществляемые в странах региона, содержат элементы, достаточные для решения проблемы искоренения голода, неполноценного питания и нищеты в ближайшие годы. Они обратились к ФАО с просьбой оказать помощь государствам-членам в разработке, укреплении и осуществлении стратегий и инициатив сотрудничества Юг-Юг и трёхстороннего сотрудничества.

#### ***Информация о последних событиях в работе Комитета по всемирной продовольственной безопасности***

21. Конференции был представлен доклад с информацией о последних событиях в работе Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) со времени проведения 32-й Региональной конференции, которая проходила в марте 2012 года в Буэнос-Айресе, Аргентина. Конференция подтвердила свою поддержку КВПБ как международной и межправительственной платформы для совместной и согласованной работы многочисленных субъектов и одобрила его мероприятия в Латинской Америке и Карибском бассейне.

22. Конференция приняла к сведению ход разработки Многолетней программы работы КВПБ на 2016-2017 годы (разрабатывается) и призвала заинтересованные страны и отрасли представить предложения по возможным темам, связанным с продовольственной безопасностью и питанием, которые КВПБ мог бы рассмотреть в предстоящий двухгодичный период.

#### ***Вызовы в области устойчивого производства товаров и предоставления услуг в секторах, сельского хозяйства, животноводства, лесного и рыбного хозяйства, снижения рисков и управления в условиях рисков и повышения устойчивости средств к существованию против угроз и кризисов в условиях изменения климата***

23. Конференция признала, что странам необходимо разрабатывать основы национальных политики и стратегий защиты природных ресурсов и адаптации растениеводства, животноводства, аквакультуры и рыболовства к изменению климата с учётом того, что было согласовано на других форумах по этой тематике.

24. Конференция подчеркнула важность помощи ФАО странам в совершенствовании устойчивого производства товаров и услуг в сельском хозяйстве, животноводстве, лесном хозяйстве, аквакультуре и рыболовстве, равно как и в снижении рисков и повышении устойчивости средств к существованию в условиях изменения климата; при этом следует обеспечивать баланс между стратегиями повышения продуктивности и эффективным управлением выбросам углерода.

25. Конференция высказалась за то, чтобы в контексте Плана действий СЕЛАК ФАО способствовала укреплению агроэкологической политики в странах региона в целях содействия как сокращению масштабов нищеты в сельских районах, повышению продовольственной безопасности, так и мероприятиям по адаптации к изменению климата, включая передачу технологий и обмен ими в соответствии с национальными приоритетами и потребностями стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

26. Конференция поддержала содержащийся в Планах действий СЕЛАК призыв к тому, чтобы ФАО и Всемирная продовольственная программа оказали техническое содействие в разработке и осуществлении региональных инициатив, направленных на предотвращение, снижение (и управление в условиях) рисков, а также в укреплении национальных, региональных и субрегиональных механизмов оказания гуманитарной помощи.

27. Конференция особо подчеркнула важность содействия программам сотрудничества Юг-Юг и трёхстороннего сотрудничества по тематике региональных систем информации и мониторинга; инноваций и НИОКР; обмена специалистами и опытом в области борьбы с вредными организмами и болезнями; сохранения генетических ресурсов и справедливого доступа к ним; региональных систем раннего предупреждения и оповещения о чрезвычайных ситуациях, а также гармонизации общих норм и международных стандартов между странами в целях взаимного обмена продукцией сельского хозяйства, животноводства, лесного хозяйства, рыболовства и аквакультуры.

***Создание благоприятных условий для формирования более комплексных и эффективных сельскохозяйственных и продовольственных систем на местном, национальном и международном уровнях***

28. Конференция признала необходимость поощрения развития сельскохозяйственных и продовольственных систем на местном, национальном и международном уровнях, влияющих на наличие и доступность разнообразных и питательных пищевых продуктов и, в то же время, на информированность и возможности потребителей в плане выбора здорового рациона питания. Одним из средств достижения обозначенных выше целей является Среднесрочный план на 2014-2017 годы.

29. Конференция особо подчеркнула, что доступ к продовольствию является для региона главным вызовом в контексте достижения продовольственной и пищевой безопасности и, в силу этого, более предметно заниматься следующими вопросами:

- a) мероприятиями в интересах наиболее уязвимых групп населения;
- b) государственной политикой создания запасов полезного для здоровья продовольствия;
- c) анализом неустойчивости (волатильности) цен на продовольствие;
- d) развитием внутрирегиональной торговли;
- e) поддержкой семейных фермерских хозяйств на основе программ государственных закупок, поощрением формирования социального капитала и ассоциаций; и
- f) укреплением местных рынков, возрождением культурной самобытности и содействием налаживанию связей между местными производителями и потребителями.

30. Конференция также подчеркнула важность поощрения политики создания благоприятных условий для женщин села и обеспечения гендерного равенства путём обеспечения доступа к производственным активам, механизмам кредитования и финансирования. Она также приняла к сведению заключительный документ

специального совещания "Женщины в Год семейных фермерских хозяйств (2014)", которое состоялось в Сантьяго, Чили, 10 и 11 апреля 2014 года; а также документ по вопросам молодёжи, включённый в Декларацию Монтевидео (24-25 марта 2014 года) в рамках Регионального диалога по вопросам планирования и мобилизации в целях Международного года семейных, крестьянских фермерских хозяйств и хозяйств коренных народов.

### ***Тематические группы***

31. Во время совещания на уровне министров работали пять тематических групп для обмена мнениями и опытом стран. Обсуждение проходило на основе соответствующих информационных документов. Список участников и основные выводы представлены в Приложении В. Были организованы следующие тематические группы:

- Общее руководство в интересах продовольственной и пищевой безопасности в Латинской Америке и Карибском бассейне.
- Вызовы в области устойчивого развития и адаптации к изменению климата в Латинской Америке и Карибском бассейне (после 2015 года).
- Возрождение семейных фермерских хозяйств.
- Перспективы производства и торговли продовольствием в Латинской Америке и Карибском бассейне.
- Укрепление сотрудничества Юг-Юг в интересах обеспечения питания и сельского хозяйства в Латинской Америке и Карибском бассейне.

## **III. Вопросы программы и бюджета**

### ***Деятельность ФАО в регионе в 2012-2013 годах, и приоритеты в отношении деятельности ФАО в регионе на 2014-2017 годы***

32. Региональная конференция приняла к сведению доклад о приоритетах в отношении деятельности ФАО в Латинской Америке и Карибском бассейне, включая итоги работы за период 2012-2013 годов и предложения на период 2014-2015 годов и последующие периоды.

33. Региональная конференция:

- a) С удовлетворением приняла к сведению мероприятия, осуществлённые в период 2012-2013 годов, для решения приоритетных задач региона.
- b) Выразила признательность за оказание помощи Гаити и рекомендовала ФАО прилагать больше усилий в этом плане, включая наращивание потенциала.
- c) Подчеркнула необходимость продолжать действовать на этом стратегическом направлении и сохранять ведущую роль Организации с целью достижения максимальных результатов при осуществлении пересмотренной Стратегической рамочной программы.
- d) Высказалась в поддержку областей, требующих повышенного внимания, предложенных для каждой новой стратегической цели, о чём более подробно говорится в пункте 21 документа LARC/14/5 Rev.1.
- e) Поддержала три региональные инициативы на период 2014-2015 годов:
  - 1) Поддержка Инициативы по искоренению голода в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна.
  - 2) Семейное сельское хозяйство и развитие сельских районов, и
  - 3) Совершенствование национальных и региональных продовольственных и агропродовольственных систем, в качестве

оптимальных средств концентрации работы ФАО на получении результатов на уровне стран в контексте Программы работы и бюджета на 2014-2015 годы и Среднесрочного плана на 2014-2017 годы.

- f) Она особо подчеркнула необходимость мобилизации ресурсов для полного осуществления региональных инициатив и механизмов страновых программ, отметив, что разработка МСП завершена в 32 странах, и призвала закончить разработку МСП в единственной ещё не сделавшей этого стране.
- g) Признала, что в субрегионах имеются специфические темы; в частности, есть потребность в том, чтобы ФАО оказала странам помощь в адаптации к изменению климата, в вопросах продовольственной безопасности и уделяла особое внимание уязвимым группам.
- h) Признала важность следующих тем при разработке программ ФАО:
  - i) Содействие, при необходимости, осуществлению Плана действий СЕЛАК.
  - ii) Осуществление Добровольных руководящих принципов ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности.
  - iii) Участие в различных мероприятиях, в том числе в парламентских союзах.
  - iv) Специфика вызовов в области молодёжи и коренных народов.
  - v) Укрепление организационных структур.
  - vi) Мероприятия в рамках Международного года семейных фермерских хозяйств.
  - vii) Государственные закупки у семейных и крестьянских хозяйств.

34. Предложила ФАО по результатам 32-й сессии Региональной конференции продолжать оказание содействия в широком и активном обсуждении с участием гражданского общества и научных кругов концепции продовольственного суверенитета, значение которой признается не всеми государствами-членами ФАО и организаций Системы ООН; в ходе этого обсуждения следует учитывать результаты и опыт обсуждения этого вопроса, в том числе в связи с утверждением Стратегической рамочной программы Комитета по всемирной продовольственной безопасности.

#### ***Децентрализация и сеть децентрализованных отделений***

35. Конференция рассмотрела доклад по вопросу децентрализации и сети децентрализованных отделений Региона, и

- a) отметила достижения в области децентрализации, а также важность этого процесса для наращивания возможностей откликаться на потребности стран, в том числе в связи с чрезвычайными ситуациями;
- b) поддержала принимаемые меры, направленные на то, чтобы механизмы страновых программ (МСП), региональные инициативы и стратегические цели были согласованы между собой;
- c) отметила важность укрепления присутствия ФАО в странах и работы в направлении того, чтобы ФАО могла сконцентрировать свои ресурсы на странах с самыми высокими показателями отсутствия продовольственной безопасности и нищеты, призвав, в то же время, страны региона использовать присутствие ФАО для работы в странах со средним и выше среднего уровнем доходов;
- d) высказалась в пользу расширения сотрудничества Юг-Юг; и
- e) настоятельно призвала ФАО работать совместно с гражданским обществом и частным сектором.

**Многолетняя программа работы (МПР) Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна**

36. Конференция утвердила МПР в представленном виде и подчеркнула важность содействия проведению субрегиональных консультаций и поддержки этого процесса.

**Результаты субрегиональных консультаций**

37. Три субрегиона подтвердили приоритеты и области, требующие повышенного внимания, на двухгодичный период 2014-2015 годов, указанные в пункте 21 документа LARC/14/5 Rev.1, и свою приверженность достижению обозначенных в этом документе целей в области развития. Они также изложили свои взгляды и замечания в отношении реализации трёх региональных инициатив, отметив следующие специфические моменты, характерные для каждого субрегиона:

38. Субрегион Центральной Америки:

- a) отметил, что подкрепляют и задают направленность работе в областях, представляющих интерес для стран этого субрегиона следующие региональные инициативы: i) содействие достижению продовольственной и пищевой безопасности; ii) увеличение объёмов и качества товаров и услуг для сельского и семейного хозяйства; iii) укрепление комплексного и устойчивого рационального использования природных ресурсов, уделяя особое внимание устойчивости общин к внешним факторам и их адаптации к изменению климата; и iv) охрана здоровья и безопасность пищевых продуктов.
- b) Конференция особо подчеркнула необходимость усиления межучрежденческой координации, активного участия молодёжи и гражданского общества, а также укрепления связей парламентских объединений, например, Парламентского фронта против голода, с другими институциональными структурами, имеющими механизмы, пригодные для повышения результативности региональных инициатив в области сокращения масштабов голода и нищеты.

39. Субрегион Южной Америки:

- a) Подчеркнул важность работы для освобождения Латинской Америки и Карибского бассейна от голода, уделяя особое внимание вопросам информации и коммуникаций, качества питания и безопасности пищевых продуктов для детского питания и сокращения масштабов ожирения, доступа к продовольствию и анализа волатильности цен на продовольствие, а также содействия обмену передовым опытом в области осуществления политики достижения продовольственной и пищевой безопасности.
- b) Отметил важность укрепления семейного сельского хозяйства (включая производственно-сбытовые цепи), путём сосредоточения деятельности на следующем: укрепление кустарного сельского хозяйства и рыболовства, маломасштабного аквакультурного и лесного хозяйства и городского и пригородного сельского хозяйства, уменьшение неравенства в доступе семейных фермерских хозяйств к рынкам, вводимым производственным ресурсам, содействие функционированию местных рынков, а также поощрение формированию ассоциаций и организаций.
- c) Считает целесообразным изучить также вопросы рационального использования природных ресурсов и управления в условиях рисков в субрегиональном контексте рационального использования почв и борьбы с их деградацией и восстановления деградировавших угодий, включая пастбищные угодья; рациональное водопользование и эффективное применение мер ирригации; стратегии снижения рисков и управления в

условиях рисков, связанных с изменением климата, и управление в контексте трансграничных заболеваний и вредных организмов.

- d) Подчеркнул, что в интересах продвижения в решении обозначенных проблем, следует содействовать обмену знаниями, технологиями и осуществлять в Регионе другие мероприятия по линии сотрудничества Юг-Юг; при этом приоритетное внимание следует уделять Гаити.
40. Консультационное совещание субрегиона Карибского бассейна:
- a) Рекомендовало в следующий двухгодичный период сосредоточить работу в субрегионе на следующих направлениях: i) расходы на импорт продовольствия и развитие производственно-сбытовых цепей конкретных видов пищевой и агропродовольственной продукции; ii) осуществление Программы "Нулевой голод", уделяя особо пристальное внимание работе по сокращению масштабов неполноценного питания; iii) управление в условиях рисков в целях смягчения последствий стихийных бедствий, а также в условиях экономических рисков и других факторов риска; iv) решение вопросов государственной политики, рационального управления и общего руководства; v) целенаправленная работа по совершенствованию осуществления существующих планов и стратегических программ, для некоторых из которых уже выделено финансирование. Предложило рассмотреть вопрос о проведении ежегодных консультаций ФАО и стран Карибского бассейна, возможно в рамках проводимой ежегодно Недели сельского хозяйства Карибского бассейна.
- b) Обратилось с призывом определить механизмы обеспечения того, чтобы Гаити способствовала реализации действующей Стратегии развития сельского хозяйства и продовольственной безопасности, опираясь на помощь ФАО и в сотрудничестве с правительствами стран в пределах и за пределами Региона в деле мобилизации возможностей сотрудничества Юг-Юг; при этом ФАО должна играть содействовать координации и помощи Гаити в целях повышения результативности работы на основе синергии.

#### ***Резюме рекомендаций региональных технических комиссий***

41. Конференция подтвердила ведущую роль ФАО в качестве технического секретариата различных региональных технических комиссий и рекомендовала правительствам усилить поддержку программ работы эти комиссий и содействовать участию старших должностных лиц и их совещаниях.

42. Региональная конференция с удовлетворением отметила рекомендации Комиссии по лесному хозяйству для стран Латинской Америки и Карибского бассейна (COFLAC), Комиссии по развитию животноводства для Латинской Америки и Карибского бассейна (CODEGALAC), Комиссии по рыбному промыслу в западной части центральной Атлантики (COPACO) и особо отметила вклад лесов, животноводства, рыболовства и аквакультуры в сокращение масштабов нищеты и отсутствия продовольственной безопасности, равно как и в обеспечение устойчивости средств к существованию населения, особенно семейных фермеров (мужчин и женщин).

43. Региональная конференция приняла к сведению тревогу в связи с исчезновением лесов в Регионе и высказалась в поддержку рекомендации COFLAC относительно того, что ФАО следует продолжить сотрудничество со странами по лесной тематике вообще, и в вопросах укрепления политики, законодательства, институтов и технического и институционального потенциала стран в целях мониторинга и оценки лесных ресурсов, профилактики вредных организмов и борьбы с ними, заболеваний и лесных пожаров, а также разработки директивных указаний для разработки политики с учётом роли лесов в развитии стран с уделением особого внимания мелким производителям.



44. Региональная конференция приняла к сведению вызовы, с которыми сталкиваются страны в работе по сохранению своего животноводческого наследия, по снижению рисков, связанных с охраной здоровья животных и людей, а также по укреплению своих программ устойчивого развития животноводства и адаптации к изменению климата. В связи с вышеизложенным Региональная конференция поддержала рекомендацию CODEGALAC относительно того, что ФАО следует продолжить содействие программам борьбы и трансграничными болезнями и их искоренения, программам укрепления семейного животноводства, развития отраслевых систем информации, статистики и анализа, а также политики в области животноводства. Региональная конференция также высказалась в поддержку рекомендации CODEGALAC относительно того, что ФАО следует оказывать поддержку в разработке программ восстановления деградировавших угодий, повышения эффективности пастбищного животноводства, а также в укреплении программ устойчивого развития животноводства с целью продвижения вперёд по тематике адаптации к изменению климата.

45. Региональная конференция с удовлетворением отметила рекомендации COPESCAALC о том, что ФАО следует оказывать содействие в совершенствовании систем и процессов выработки политики, стратегического планирования и устойчивого рационального использования в рамках системы ведения аквакультуры в условиях ограниченности ресурсов (AREL), укреплять информационно-просветительскую работу в области аквакультуры для мелких сельхозпроизводителей и содействовать включению рыбопродукции и продукции аквакультуры мелких производителей в программы школьного питания. Конференция также поддержала рекомендацию относительно того, чтобы ФАО продолжила содействие диалогу с целью достижения консенсуса в отношении международных руководящих принципов обеспечения устойчивого маломасштабного рыбного промысла (Руководящие принципы МРП).

46. Региональная конференция поддержала рекомендацию COPACO о том, чтобы ФАО продолжила сотрудничество с этой Комиссией в области управления рыбным промыслом, укрепления аналитического потенциала и обмена данными по рыболовству и аквакультуре, применения Соглашения ФАО по мерам государства порта 2009 года с целью борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым промыслом (ННН-промыслом), а также выработки рекомендаций по адаптации секторов рыболовства и аквакультуры к изменению климата.

#### **IV. Прочие вопросы**

##### ***Вторая Международная конференция по вопросам питания (МКП-2), проводимая совместно ФАО и ВОЗ***

47. Конференция приняла к сведению информацию о ходе подготовки к МКП-2, которая будет проходить 19-21 ноября 2014 года в штаб-квартире ФАО в Риме. Конференция настоятельно призвала государства-члены закончить подготовку национальных докладов и тематических исследований по вопросам питания, что должно обеспечить активное участие стран, парламентариев, гражданского общества и частного сектора в работе МКП-2, а также послужит вкладом в подготовку итогового документа с учётом мнений регионов.

##### ***Доклад Комитета по сельскому хозяйству***

48. Председатель Комитета по сельскому хозяйству (КСХ), Его Превосходительство Посол и Постоянный представитель Доминиканской Республики при ФАО г-н Марио

Арвело перечислил достижения со времени 23-й сессии КСХ в 2012 году, включая утверждение нового Международного кодекса поведения в области распределения и использования пестицидов, и представил Глобальное почвенное партнёрство, а также пригласил министров стран Латинской Америки и Карибского бассейна принять участие в предстоящей 24-й сессии КРХ, которая пройдёт в Риме с 29 сентября по 3 октября 2014 года.

### ***Сроки и место проведения 34-й сессии Региональной конференции ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна***

49. Конференция выразила свою благодарность правительству Мексиканских Соединённых Штатов за щедрое предложение принять у себя 24-ю сессию Региональной конференции ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна, запланированную на 2016 год, и рекомендовала принять это предложение. Правительство Республики Эквадор поддержало это предложение и предложило свою помощь правительству Мексиканских Соединённых Штатов, поскольку, в бытность свою временным Председателем СЕЛАК в 2016 году, Республика Эквадор рассматривает эту следующую Конференцию в качестве одного из средств укрепления сотрудничества ФАО с этой организацией региональной интеграции. Правительство Республики Гайаны также поддержало это предложение и заявило о своей заинтересованности в том, чтобы в будущем одна из сессий этой Региональной комиссии ФАО прошла в одной из стран Карибского бассейна.

### ***Параллельное мероприятие в рамках Международного года семейных фермерских хозяйств***

50. На параллельном мероприятии в рамках Международного года семейных фермерских хозяйств (2014 год) присутствовали: супруга президента Республики Перу г-жа Надине Эредиа, Генеральный директор ФАО г-н Жозе Грациану да Силва, министр по вопросам развития сельских районов и семейных фермерских хозяйств Аргентинской Республики г-жа Карла Кампос, глава делегации Бразилии в РЕАФ г-н Лаудемир Мюллер, Национальный директор института развития сельского хозяйства и животноводства (INDAP) Республики Чили г-н Октавио Сотомайор, посол по вопросам Международного года семейных фермерских хозяйств г-жа Мирна Каннингхам, а также Генеральный секретарь Конфедерации семейных производителей МЕРКОСУР (COPROFAM) и представитель Союза за продовольственную безопасность народов г-н Фернандо Лопес. Это мероприятие проводилось с целью содействовать диалогу по вопросам стратегий, направленных на укрепление устойчивости семейных фермерских хозяйств в самом широком смысле, как одного из основных фундаментальных элементов продовольственной и пищевой безопасности, снижения бремени нищеты и развития сельских районов.

### ***Подписание соглашений***

51. Было подписано Соглашение между Боливарианской Республикой Венесуэлой и ФАО о формировании союзов в целях развития устойчивых систем производства риса в Африке к югу от Сахары.

52. Было подписано Соглашение о сотрудничестве между Мексикой и ФАО. Было подписано Соглашение о сотрудничестве "Центральная Америка без голода" между Мексикой и ФАО; оно представляет собой механизм трёхстороннего сотрудничества Юг-Юг в целях искоренения голода в странах Центральной Америки – Доминиканской Республики и Колумбии.

53. Был подписан Протокол о намерениях по вопросу сотрудничества между компанией "Итайпу-Бинасионал" и ФАО в целях содействия трёхстороннему сотрудничеству Юг-Юг в интересах разработки социально-экологической политики в регионах Латинской Америки и Карибского бассейна и Африки на основе комплексного решения проблем продовольствия, водоснабжения и энергетики.

***Заявление по итогам консультаций общественных организаций Латинской Америки и Карибского бассейна***

54. Конференция согласилась включить в качестве Приложения С информационный документ, содержащий Заявление по итогам консультаций общественных организаций Латинской Америки и Карибского бассейна для 33-й сессии Региональной конференции ФАО; консультации состоялись 4 и 5 мая 2014 года в Сантьяго, Чили.

***Декларацию совещания по вопросам женщин в рамках Международного года семейных фермерских хозяйств (2014 год)***

55. Конференция согласилась включить в качестве Приложения D информационный документ, содержащий Сантьягскую декларацию по итогам Совещания по вопросам женщин в рамках Международного года семейных фермерских хозяйств (2014 год), проходившего 10 и 11 апреля 2014 года в Сантьяго, Чили.

***Сантьягская декларация министров***

56. В завершении Конференции министры и главы делегаций приняли Сантьягскую декларацию министров (Приложение А).

**Сантьягская декларация министров**

Мы, министры и главы делегаций, участвующие на XXXIII сессии Региональной конференции ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна, заявляем, что:

осознавая масштабные вызовы, с которым сталкивается Регион в области продовольственной и пищевой безопасности, снижения бремени нищеты, повышения на устойчивой основе продуктивности сельского хозяйства и защиты окружающей среды;

напоминая обязательства нашего Региона в связи с Инициативой по искоренению голода в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна до 2025 года;

вновь заявляя о поддержке программы "Нулевой голод", предложенной на Конференции Рио+20 по устойчивому развитию (Рио+20), в которой признаётся в качестве одного из прав человека право на достаточное питание;

отмечая с удовлетворением достигнутый в Регионе значительный прогресс в деле достижения Цели 1 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, в отношении сокращения масштабов голода к 2015 году;

поддерживаем важные преобразования, начатые ФАО в прошедший двухгодичный период, что позволило более целенаправленно и эффективно осуществлять мероприятия, направленные на удовлетворение потребностей государств-членов;

выражаем удовлетворение новой Стратегической рамочной программой Организации, утверждённой на 38-й сессии Конференции ФАО, в которой поставлены пять стратегических целей на период 2014-2017 годов;

отмечаем положительные результаты осуществления этого процесса преобразования, нашедшие отражение в программах работы на уровне стран и в восстановлении лидирующих позиций ФАО среди международных организаций;

поддерживаем осуществление трёх региональных инициатив в рамках Программы работы ФАО для нашего региона: 1) Инициативы по искоренению голода в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна; 2) Семейное сельское хозяйство и развитие сельских районов; и 3) Совершенствование национальных и региональных продовольственных и агропродовольственных систем;

вновь подтверждаем важное обязательство, взятое на себя главами государств и правительств на втором саммите Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК), принять Каракасский план действий по искоренению голода и нищеты;

признаём положительные результаты проведения Международного года квиноа в 2013 году и даём высокую оценку усилий ФАО, направленных на успешное проведение Международного года семейных фермерских хозяйств в 2014 году;

подтверждаем свою решимость работать совместно с ФАО с целью искоренения голода и неполноценного питания и формирования в Латинской Америке и Карибском бассейне устойчивого сельского хозяйства;

высоко ценим целеустремлённость и ведущую роль Генерального директора ФАО в содействии тому, чтобы страны добились полного искоренения голода; и

исходя из этого, берём на себя обязательство поддерживать Генерального директора в его работе по продолжению преобразований, осуществляемых в настоящее время в ФАО с тем, чтобы она смогла выполнить поставленные перед ней задачи.

### Тематические группы

- a) Во время совещания на уровне министров работали пять тематических групп для обмена мнениями и опытом стран. Обсуждение проходило на основе соответствующих информационных документов, представленных ФАО. Ниже приводятся основные темы, которые рассматривались на каждой из тематических групп: Тематическая группа "Общее руководство в интересах продовольственной и пищевой безопасности в Латинской Америке и Карибском бассейне". Генеральный секретарь по вопросам взаимосвязей в рамках производительных систем Министерства сельского хозяйства, аквакультуры и рыболовства Эквадора г-н Пабло Хакоме; Министр сельского хозяйства Гайаны д-р Лесли Рамсамми; технический секретарь отдела по социальным вопросам Стратегии "Мексика для всех" Министерства социального развития Мексиканских Соединенных Штатов г-н Энрике Гонсалес Тибурсио; Министр по делам молодёжи, координатор работ в рамках Национальной системы производства, потребления и торговли Никарагуа г-н Боско Кастильо; и заместитель министра по вопросам сельского хозяйства Народного министерства сельского хозяйства и землепользования Боливарианской Республики Венесуэлы г-н Хосе Луис Берротеран.

Участники группы отметили, что для улучшения общего руководства действенным осуществлением права на питание требуется неизменная политическая решимость на высоком уровне, адекватная межучрежденческая координация и национальная стратегия, в которой увязывались бы мероприятия в интересах наиболее уязвимых групп и стимулирование программ практических мероприятий, направленных на выход из нищеты. В этом смысле, также была отмечена важность участия широких слоёв общественности, необходимость скоординированного содействия осуществлению национальных стратегий со стороны международных организаций сотрудничества и необходимость усиления подготовки кадров на основе обмена передовым опытом. Наконец, участники группы заявили о своей приверженности согласования мероприятий в рамках международного сотрудничества в реализации Программы развития на период после 2015 года со стратегиями развития стран.

- b) Тематическая группа "Вызовы в области устойчивого развития и адаптации к изменению климата в Латинской Америке и Карибском бассейне (после 2015 года)". Национальный секретарь по вопросам изменения климата и качества окружающей среды Министерства по вопросам окружающей среды Бразилии г-н Карлуш Клинк; Министр сельского хозяйства и экологии Гранады г-н Роланд Бола; заместитель министра по развитию сельских районов Министерства сельского хозяйства, животноводства, рыбного хозяйства и развития сельских районов Мексиканских Соединенных Штатов г-н Артуро Осорнио Санчес; Министр животноводства, сельского и рыбного хозяйства Уругвая г-н Энсо Бенеч.

Была рассмотрена необходимость наличия надлежащих правовых механизмов, учреждений, кадровых и финансовых ресурсов, а также необходимость работать для обеспечения того, чтобы производители применяли на практике имеющиеся ценнейшие знания для противодействия вызовам адаптации к изменению климата. Была особо отмечена важность проведения исследований и внедрения инноваций, а также

межучрежденческой и межотраслевой координации на национальном уровне. Кроме того, была отмечена востребованность подготовки работников сельского хозяйства по вопросам устойчивого рационального использования природных ресурсов, необходимых для производства, в особенности почвенных и водных. В ходе обсуждения упоминались вопросы потерь продовольствия и необходимость сокращения потерь вводимых ресурсов производства и снижения загрязнения, чтобы можно было накормить большее количество людей, страдающих от голода. Наконец, была особо отмечена важность для мелких производителей финансовой помощи и сельскохозяйственного страхования, которые могут повысить их устойчивость к изменению климата.

- с) Тематическая группа "Возрождение семейных фермерских хозяйств в рамках программы для Латинской Америки и Карибского бассейна". Заместитель министра развития сельских районов и сельского хозяйства и животноводства Многонационального Государства Боливии г-н Виктор Уго Васкес; генеральный секретарь Министерства развития сельского хозяйства Бразилии г-н Лаудемир Мюллер; Министр сельского хозяйства, животноводства и продовольствия Гватемалы г-н Элмер Лопес; Министр сельского хозяйства Ямайки г-н Роджер Кларк.

Была отмечена важность проведения Международного года семейных фермерских хозяйств для переоценки их вклада в частности и сельских районов вообще в развитие Региона, а также необходимость продолжать поощрение различных видов политики и программ с целью их укрепления с учётом специфики стран и субрегионов. Особо была отмечена важность участия женщин села, ассоциаций и различных контрагентов в разработке и осуществлении этих стратегий, а также продолжение углубления и совершенствования механизмов и политических средств в интересах семейных фермерских хозяйств.

- d) Тематическая группа "Перспективы производства и торговли продовольствием в Латинской Америке и Карибском бассейне". Министр сельского хозяйства, продовольствия, рыбного хозяйства и рационального использования водных ресурсов Барбадоса г-н Дэвид Истуик; Министр сельского хозяйства Чили г-н Карлос Фурче; заместитель Министра сельского хозяйства и орошения Перу по вопросам аграрной политики г-н Сесар Сотомайор.

Было особо подчёркнуто, что значительные потенциальные возможности Региона в области производства продовольствия и мировой торговли им, а также разнообразие условий в различных странах открывают возможности для расширения торговли агропродовольственной продукцией внутри региона, и представляют собой важный элемент фундамента для развития всех стран. Было также отмечено, что есть возможности для расширения торговли продовольствием в регионе, причём отмечалась необходимость укрепления правовых, нормативных и институциональных механизмов,

которые должны способствовать этому, и развития информационных систем, отвечающих потребностям семейных фермерских хозяйств и других контрагентов. Было признано, что в регионе сосуществуют разные жизненные реалии (для импортёров и для экспортёров), которые и определяют специфику стратегий в каждой стране. Была также особо отмечена важность инициирования разных стратегий с тем, чтобы семейные фермерские хозяйства могли в максимальной возможной степени использовать возможности, которые открывает торговля продовольствием в регионе, например соблюдение стандартов качества, фитосанитарных стандартов, стандартов безопасности пищевых продуктов и экологических стандартов, санитарного обустройства производственных объектов, финансирования, технологических инноваций и выработки моделей формирования ассоциаций в странах и на международном уровне.

- е) Тематическая группа "Укрепление сотрудничества Юг-Юг в интересах обеспечения питания и сельского хозяйства в Латинской Америке и Карибском бассейне". Статс-секретарь Министерства сельского хозяйства, природных ресурсов и развития сельских районов Гаити по вопросам животноводства г-н Майкл Чанси; главный координатор международных мероприятий по борьбе с голодом Министерства иностранных дел Бразилии г-н Мильтон Ронду Филью; исполнительный директор Управления международного сотрудничества Чили Министерства иностранных дел г-н Хорхе Даккаретт; исполнительный директор Мексиканского управления международного сотрудничества Министерства иностранных дел Мексики г-н Хуан Мануэль Валье; заместитель министра Народного министерства иностранных дел по вопросам Америки и Карибского бассейна г-жа Вероника Герреро Родригес; исполнительный секретарь компании ALBA-TCP и Президент компании "Петролеос де Венесуэла, Карибе, С.А. (PDV Caribe) г-н Бернардо Альварес.

Участники этой тематической группы особо подчеркнули богатство опыта и инициатив в области сотрудничества Юг-Юг и трёхстороннего сотрудничества в Регионе, и привлекли внимание к урокам, которые можно извлечь из этой работы, для разработки и осуществления будущих программ и проектов. Они особо отметили значение этого сотрудничества для региональной интеграции и для популяризации достижений стран. Они привлекли внимание к таким сохраняющимся вызовам, как необходимость большего вовлечения представителей частного сектора и гражданского общества, согласования и координации действий под руководством тех стран, где осуществляются подобные инициативы; они также подчеркнули важность того, чтобы проекты осуществлялись в интересах людей и были нацелены на привлечение широких слоёв общества и обеспечение прав человека. Они отметили ту ценность, которую может представлять ФАО, как носитель стратегического видения и технического потенциала в области разработки новых мероприятий в формате сотрудничества Юг-Юг и трёхстороннего сотрудничества.

Кроме того, в тематических группах выдвигались предложения, которые можно было бы рассмотреть в будущей работе ФАО, например:



- разработать план адаптации к изменению климата, учитывающий особенности Карибского бассейна и его высокую подверженность климатическим феноменам;
- содействовать обмену опытом осуществления государственной политики в отношении программ обеспечения продовольствия;
- провести анализ механизмов и альтернативных вариантов финансирования программ развития и проектов в области продовольственной безопасности.

**Заявление по итогам консультаций общественных организаций  
Латинской Америки и Карибского бассейна**

**ЗАЯВЛЕНИЕ ПО ИТОГАМ КОНСУЛЬТАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИЙ ГРАЖДАНСКОГО  
ОБЩЕСТВА ДЛЯ 33-Й СЕССИИ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ФАО**

Сантьяго, Чили, 6 мая 2014 года

Мы, мужчины и женщины – представители 52 организаций крестьянского, семейного и традиционного сельского хозяйства, мелкомасштабного рыболовства и аквакультуры, скотоводства, сельскохозяйственных рабочих и гражданского общества 19 стран всех субрегионов Латинской Америки и Карибского бассейна, собрались в Сантьяго, Чили, 4 и 5 мая на консультативное совещание организаций гражданского общества перед 33-й сессией Региональной конференции ФАО, организованное Союзом за продовольственную безопасность народов Латинской Америки и Карибского бассейна.

Мы подтверждаем свою решимость бороться за продовольственный суверенитет на основе неуклонного развития маломасштабного производства полезного для здоровья и культурно-адаптированного продовольствия, что является ключём к искоренению голода и нищеты.

Мы осознаём, что голод и нищета – вот две главные проблемы, которые человечество должно решить сегодня, и которые со всей наглядностью показали, что модель производства и сбыта продуктов питания в рамках системы сельского хозяйства на основе массового промышленного производства на основе монокультурного культивирования генетически изменённых растений с использованием химических удобрений и пестицидов, где доминирующую роль играют транснациональные предприятия; всё это не только не решает проблем голода и нищеты, но лишь усугубляет их.

Мы верим, что настало время, чтобы правительства и международные организации прислушались к голосу народов. Голод и нищета – это следствие отсутствия продовольственного суверенитета, которого лишены народы на протяжении многих веков.

Поэтому для нас, участников этого консультативного совещания, 33-я сессия Региональной конференции ФАО должна стать тем, рубежом, который обозначит изменение подхода к производству полезных для здоровья продуктов питания в Латинской Америке и Карибском бассейне; поэтому мы вновь заявляем, что:

Продовольствие является одним из базовых и неотъемлемых прав человека, а не представляет собой товар, используемый для накопления капитала. Всеобщие блага (океаны и территориальные воды, земля, семена и остальные элементы биоразнообразия, обеспечивающие пропитание) должны рассматриваться в качестве наследия народов, служащего на благо человечества.

Развитие стран Латинской Америки и Карибского бассейна нельзя продолжать на основе крупных аграрных коммерческих предприятий и огромных промышленных горнодобывающих компаний; его также нельзя осуществлять в интересах крупных корпораций этих секторов. Реализация этих моделей приводит к изгнанию народов со своих территорий, способствует смертоносным конфликтам, загрязнению и уничтожению почв, морей и внутренних вод и воздуха; это также является причиной высоких показателей заболеваемости среди работников села и города.

Сельское хозяйство крестьянских семей, коренных народов, а также мелкомасштабные рыболовство и аквакультура попадают в кабалу капиталистической модели, направленной на уничтожение их культуры и на формирование зависимости народов, поскольку в основе этой модели лежит нечестная конкуренция, спекуляция и индивидуализм. Способность этих хозяйств сопротивляться этому давлению и выдерживать его обеспечивало и будет обеспечивать производство полезного для здоровья продовольствия для народов всего мира. Это продовольствие не доступно всем и каждому, поскольку власть, средства производства и распределения сосредоточены в руках крупных агрохимических корпораций таких, как Монсанто, Байер, Дау, Дюпон/Пионер и Синджента, которые присваивают результаты труда миллионов рабочих и работниц и делают невозможным доступ к продовольствию для миллионов людей.

Наши исследования, а также официальные исследования, проведённые, в том числе, и ФАО, подтверждают вывод о том, что маломасштабное производство продовольствия более продуктивно и что оно обеспечивает продовольствием не менее 70% населения мира. И всё это несмотря на трудности и незначительную помощь со стороны государств. Кроме того, производство такого рода способствует сохранению разнообразия исторических и традиционных культур, защите и сохранению природных благ и биоразнообразия.

Правительства и международные организации не должны и впредь допускать ущемление и нарушение прав человека агропромышленными предприятиями. На местах высоки показатели насилия в отношении женщин, преследований и убийств крестьян и крестьянок, а также представителей коренных народов и объединившихся в профсоюзы сельскохозяйственных рабочих.

#### **Исходя из этого, мы предлагаем:**

1. Государствам и правительствам необходимо признать и обозначить территории коренных народов, где они могли бы защищать природные блага (леса, воды, почвы, семена, биоразнообразие и свою духовность) и развивать свой образ жизни.
2. Государствам и правительствам необходимо осуществить комплексную аграрную реформу в масштабах территорий, направленную на предотвращение оттока населения из сельских районов, на основе государственной политики, направленной на обеспечение доступа мужчин и женщин к земле, питьевой воде и воде для орошения, к инфраструктуре и образованию, которые необходимы для жизни на селе, обеспечения здоровья и налаживания торговли. Иными словами, должна осуществляться комплексная политика, направленная на обеспечение того, чтобы жителям села не приходилось съезжать для сохранения своего жизненного уклада.
3. В ближайшем будущем ФАО следует уделять приоритетное внимание содействию и осуществлению государственной политики, направленной на укрепление продовольственного суверенитета народов, как главного средства искоренения голода.
4. Правительства должны подтвердить свою приверженность выполнить руководящие принципы осуществления права на полноценное питание в течение десяти лет после их утверждения.
5. Следует принимать меры, направленные на более широкое распределение выгод в области питания и на поощрение потребления продукции мелкомасштабного рыбного промысла и аквакультуры, а также продукции мелких агроживотноводческих производителей национального уровня на устойчивой основе. Особенно рекомендуется включать их в школьные программы образования и питания.

6. Правительствам следует осуществлять стратегии и программы, направленные на содействие развитию малых пищевых предприятий, налаживание прямых коммерческих связей между производителями и потребителями на основе принципов агроэкологии и экономики общественной солидарности. Для этого необходимо разработать государственные программы субсидирования и закупок с учётом специфики отдельных секторов, нацеленные на удовлетворение нужд как этих производителей, так и потребителей.

7. Им следует уделять первоочередное внимание осуществлению мероприятий и выработке государственной политики, направленных на устойчивое развитие кустарного рыболовства на море, во внутренних водоёмах и маломасштабной аквакультуры с учётом специфики потребностей каждой страны и огромной важности этих видов деятельности для повышения уровня продовольственной и пищевой безопасности. Кроме того, они должны внести свой вклад в оценку морских и континентальных рыбных запасов трансграничных водных угодий, особенно рыбных ресурсов, которые осваиваются с участием рыболовецких общин.

8. Правительствам следует утвердить на следующей сессии Комитета ФАО по рыбному хозяйству (КРХ) руководящие принципы общего руководства маломасштабным рыбным промыслом.

9. Им следует поощрять стратегии в интересах женщин, направленные на повышение их потенциальных возможностей в области производства и сбыта, а также их знаний в области пропаганды продовольственного суверенитета. Для этого необходимо создать региональную программу, способствующую равенству мужчин и женщин, которая гарантировала бы участие женщин в сельском и рыбном хозяйстве в соответствии с КЛДОЖ, ратифицированной правительствами.

10. Необходимо сформулировать и осуществлять государственную политику в интересах молодёжи, которая гарантировала бы право на построение своего образа жизни на своей территории.

11. Необходимо сформировать юридические механизмы и государственную политику, которые осуществлялись бы при действенном участии гражданского общества (представляющего всё разнообразие семейного, крестьянского сельского хозяйства и хозяйства коренных народов, а также традиционное сельское хозяйство и кустарных рыбопромысловиков и рыбоводов), которое также должно участвовать в её обсуждении, разработке, осуществлении и мониторинге.

12. Необходимо гарантировать соблюдение прав человека, экономических, социальных и культурных прав мелких производителей продовольствия, работников пищевой промышленности на основе соблюдения рекомендаций МОТ относительно достойной работы, ликвидации посредничества при заключении договоров и краткосрочных контрактов для сезонных рабочих и криминализации профсоюзов. Государства должны выполнять законы и международные обязательства и обеспечивать их выполнение, а также осуществлять кампании борьбы с рабским трудом и насилием на местах.

13. Следует содействовать с помощью целевых стратегий производство на агроэкологических принципах и поощрять такое производство, особенно в переходный период, признавая, при этом, способность экологических методов ведения сельского хозяйства смягчать последствия изменения климата и способствовать адаптации к нему.

14. Следует по достоинству оценить накопленные знания на уровне общин, признав, что они сформировались и доказали свою состоятельность их всеобщим признанием и согласованностью с природой, частью которой являемся мы.

15. Следует признать, что причины изменения климата связаны с расширением масштабов применения агропромышленной модели сельского хозяйства, животноводства и аквакультуры на основе монокультур, широкого применения ядохимикатов, трансгенных и гибридных семян, интенсивных методов лесопользования, приводящих к лишению общин их мест обитания, уничтожению их культуры, экосистем и биоразнообразия, а также в результате масштабной горнодобывающей деятельности и строительства крупных инфраструктурных объектов, например ГЭС.

16. Работая по тематике климатического кризиса, необходимо отказаться от секторально-индустриального подхода и перейти к работе по территориально-социальному развитию, направленной на восстановление деградированных экосистем, возвращение в оборот местных семян в интересах мелких крестьян, животноводов и рыбаков, использующих агроэкологические принципы. Необходимо отказаться от рыночной логики как механизма для решения проблем изменения климата, поскольку нет ничего более устойчивого к воздействию внешних факторов, чем самостоятельная община.

17. Исходя из вышеизложенного, мы считаем, что МГСФХ должен положить начало более широкому процессу, который позволил бы достичь поставленную цель укрепления семейного сельского хозяйства, непатриархального крестьянского хозяйства коренных народов, которое способствовало бы достижению продовольственного суверенитета народов на основе агроэкологических методов.

18. Без нас эту проблему не решить. Мы полны решимости внести свой вклад в искоренение голода и нищеты, в построение продовольственного суверенитета народов.

**Декларация совещания по вопросам женщин в рамках Международного года  
семейных  
фермерских хозяйств (2014 год)**

**Сантьягская декларация**

В рамках Международного года семейных фермерских хозяйств в осуществление Заключительной декларации совещания в Санто-Доминго по вопросам политики в интересах женщин села, экономической независимости, равенства прав и борьбы против голода (параллельное мероприятие XII Региональной конференции по вопросам женщин Латинской Америки и Карибского бассейна, проходившей в Доминиканской Республике в 2013 году), и в духе Бразильской декларации 2013 года, по результатам которых в том же году проводились субрегиональные семинары в Сан-Хосе, Коста-Рика (для Центральной Америки) и в Кито (для Андского региона) мы собрались в Сантьяго на Совещание по вопросам женщин для того, чтобы сформулировать общую программу работы, которой можно было бы руководствоваться в работе 33-й сессии Региональной конференции ФАО и при подготовке Региональной конференции по вопросам женщин в рамках Международного года семейных фермерских хозяйств, которая должна состояться в 2014 году.

**УЧИТЫВАЯ, ЧТО:**

1. В Латинской Америке и Карибском бассейне численность сельского населения достигает 121 миллиона человек (около 20% общей всего населения). Из них 48% (58 миллионов) – женщины и около 20% (24 миллиона) – коренные народы.
2. Сельские женщины производят более половины продовольствия в мире и играют важную роль в сохранении биоразнообразия, сохраняя семена, в возрождении агроэкологических приёмов работы и гарантируют продовольственный суверенитет и продовольственную безопасность с точки зрения полезных для здоровья продуктов питания.
3. Женщины участвуют в построении экономики стран и общин, производя местные семена, формируя культуру взаимопомощи и являясь хранительницами жизни в самом общем смысле.
4. Всякий раз они организуются в защиту своего образа жизни и своих прав, являясь представителями женщин – семейных фермеров, крестьянок и представительниц коренных народов во всём их культурном и этническом разнообразии.
5. Обновлённая ФАО прилагает значительные усилия для учёта этой тематики в государственной политике в отношении женщин для обеспечения их экономической независимости, равноправия и борьбы против голода, а также для расширения диалога между правительствами и женскими организациями.
6. В Латинской Америке и Карибском бассейне семейные фермерские хозяйства являются важнейшим элементом производства продовольствия, и женщины вносят фундаментальный вклад в обеспечение их устойчивости; при этом необходимо учитывать, что продовольственные кризисы по иному влияют на женщин, которые выполняют репродуктивные функции и занимаются производством в рамках семьи, поэтому вопросами семейных фермерских хозяйств необходимо заниматься

постоянно, чтобы обеспечить их устойчивость с применением стимулов и технологий и избегать отрицательных последствий циклических колебаний экономики.

7. Признаются значительные достижения в области государственной политики и формирования в государствах и в регионе организационных структур, содействующих гендерному равенству в Латинской Америке и Карибском бассейне.

8. Несмотря на достижения последних десятилетий, женщины села живут в условиях социального и политического неравенства, которое наглядно проявляется в экономической области (меньший доступ к земле); лишь около 30% прав собственности на землю зарегистрировано на женщин, среди получивших кредиты лишь 10% женщин, а техническую помощь получают 5% женщин.

9. Сохраняются структурные ограничения, мешающие женщинам села участвовать в принятии решений по вопросам развития сельских районов и в осуществлении программ земельной реформы.

10. Сельские женщины сталкиваются с препятствиями в плане доступа к земле, к земельным ресурсам, воде, государственным ресурсам помощи производству (кредит, техническая и технологическая помощь) и таким базовым социальным услугам, как здравоохранение, образование, жильё и инфраструктура.

11. Изменение климата серьёзно сказывается на способах производства в рамках семейных фермерских хозяйств, крестьянских хозяйств и хозяйств коренного населения, что создаёт дополнительные препятствия для развития женщин села.

12. Сегодня обсуждается вопрос о необходимости разработки такой модели развития, которая позволила бы на деле реализовать гендерное равенство в регионе. Используемая в настоящее время модель не охватывает весь круг заинтересованных сторон и не представляет собой необходимый механизм для выработки политики, которая учитывала бы женский вопрос во всём его разнообразии (коренные народы, выходцы из Африки и т.д.) и гарантировала бы реализацию этих прав.

13. Являясь одним из элементов развития сельских районов с точки зрения гендерного равенства, техническая помощь рассматривается в качестве одного из важных средств обеспечения участия женщин в разработке и реализации политики по вопросам семейных фермерских хозяйств, крестьянских хозяйств и хозяйств коренного населения, признавая, при этом, необходимость учёта особенностей целевых групп и методологий.

14. Наёмные работницы в сельских районах трудятся в неблагоприятных условиях без гарантий основных трудовых прав.

15. Сельские женщины подвергаются различным формам гендерного насилия, поэтому они нуждаются в конкретной помощи со стороны государства в борьбе с этим насилием, в том числе помощь в области репродуктивного здоровья, надёжные юридические и контрольно-надзорные механизмы в парламентах и других учреждениях.

16. Очевидна необходимость в обеспечении прогресса в области разработки юридических механизмов и мероприятий по обеспечению участия в парламентской работе и в осуществлении государственной политики, направленной на осуществление этих прав и способствующей самостоятельности женщин села.

17. Права женщин села и представительниц коренных народов прописаны в различных международно-правовых документах по вопросам прав человека, например, в Пекинской декларации и платформе действий, КЛДОЖ, Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, резолюции 49/7, 56 и 58 49/7, 56 и 58 Комиссии по положению женщин. Эти обязательства также закреплены в документах MERCOSUR/CMC/REC No. 06/08 и 169 MOT и в Специальной декларации о содействии равенству и расширению прав и возможностей женщин в новой Программе развития на период после 2015 года, а также в материалах второго саммита СЕЛАК.



**ТРЕБУЮТ:**

1. Чтобы государства осуществляли действенные стратегии, направленные на расширение прав и возможностей и повышение самообеспеченности женщин села и на осуществление их прав на основе законодательных мер, а также с помощью административных и бюджетных мер, которые гарантировали бы их полное соблюдение.
2. Чтобы в государственной политике в отношении семейных фермерских хозяйств, крестьянских хозяйств и хозяйств коренного населения была признана важность как продуктивного, так и репродуктивного труда, необходимость мероприятий, направленных на повышение самообеспеченности, экономических прав и социальной защиты, наряду с другими правами женщин села; при этом необходимо особо выделить важность государственных инвестиций в обеспечение безопасности труда, а также в содействие мероприятиям, направленным на сотрудничество между мужчинами и женщинами и между гражданами и государством.
3. Чтобы в законодательстве и государственной политике был гарантирован доступ к земельным угодьям и территориям (при условии признания исторических прав, оформления юридических прав и перераспределения) и к природным ресурсам, особенно водным, признавая женщин в качестве самостоятельных субъектов независимо от их семейного положения, поскольку часто они являются главными в семье, гарантируя им титульные права на эти ресурсы, что должно послужить стимулом для сохранения этих ресурсов.
4. Чтобы законодательные акты и государственная политика гарантировали женщинам доступ к оборотному капиталу и финансовым услугам, особенно к кредитам (на принципах социального и экономического равенства), страхованию жизни, сельскохозяйственному страхованию, гарантийным фондам, средствам стимулирования производства и к базовому финансовому образованию.
5. Гарантировать разработку политики в области создания, укрепления и восстановления местных, региональных и национальных сельских рынков, уделяя особое внимание агроэкологическим методам производства и солидарным и совместным методам ведения хозяйственной деятельности, обеспечивая стимулы и вспомогательные механизмы для присоединения к программам государственных закупок и школьного питания.
6. Обеспечить реализацию с участием женских организаций стратегий налаживания межотраслевых связей между государственными учреждениями в интересах содействия развитию сельских районов и механизмов улучшения положения женщин.
7. Чтобы государственная политика способствовала получению достойной работы и признавала важность общественных и профсоюзных организаций. Кроме того, необходимо, чтобы велась работа по улучшению условий труда сельских женщин, не занятых в сельском хозяйстве.
8. Необходимо организационно закрепить государственную политику в области гендерных вопросов, укрепляя механизмы улучшения положения женщин и подразделения, занимающиеся гендерными вопросами, в министерствах сельского хозяйства, животноводства и развития сельского хозяйства или сельских районов, наделив их необходимыми кадровыми и финансовыми ресурсами для нормальной работы.

9. Необходимо, чтобы правительства нашего региона помогали ФАО в расширении деятельности по учёту озабоченностей сельских женщин, будь то на сквозной или на межотраслевой основе; необходимо также продолжить содействие процессу формирования государственной политики, в которой учитывались бы вопросы положения женщин, а также способствовало диалогу со всеми субъектами общества.

10. Гарантировать сельским женщинам жизнь без насилия, принимая всё более широкие, комплексные и эффективные меры по профилактике, привлечению внимания общества, наказанию виновных и борьбе с любыми видами дискриминации.

11. Необходимо, чтобы при формулировании политики учитывались исторические знания и опыт в области сельского хозяйства, животноводства и рыбного хозяйства, особенно в отношении семян, продовольствия и лекарственных средств, основными производителями которых являются женщины, которые выступают в роли хранительниц народной мудрости.

12. Необходимо разработать региональную программу укрепления потенциала сельских женщин.

13. Необходимо выработать и осуществить меры, направленные на то, чтобы услуги по распространению знаний и опыта в области сельского хозяйства и технической помощи отвечали потребностям женщин села, представительниц коренных народов и выходцев из стран Африки.

14. Необходимо готовить и улучшать статистическую информацию по культурно-этническим вопросам, что позволило бы планировать, осуществлять и контролировать государственную политику в интересах сельских женщин.

15. Необходимо более углублённо обсудить новую модель развития нашего региона, в основу которой были бы положены принципы солидарности, продовольственного суверенитета и продовольственной безопасности, перераспределения ресурсов в пользу сельских женщин, причём в максимальной степени эта модель должна быть реализована в сельских районах.

16. Механизмы региональной интеграции такие, как Андское сообщество, КАРИКОМ, СЕЛАК, МЕРКОСУР, СИКА и УНАСУР, должны и впредь учитывать в своих планах работы политику и потребности сельских женщин, участвовать в диалоге между правительствами и парламентами, учёными, организациями и движениями сельских женщин в отношении комплексной политики, которая содействовала бы равенству мужчин и женщин.

**Для обеспечения работы по реализации этой повестки дня и мониторингу её осуществления, на ближайший период предлагается следующее:**

- a) Провести в 2014 году Региональную конференцию по роли женщин в семейных фермерских хозяйствах.
- b) Международным организациям, особенно на 33-й сессии Конференции ФАО, учесть рекомендации, содержащиеся в настоящей декларации, а также результаты обсуждения ЦУР и Программы развития на период после 2015 года.
- c) На 33-й сессии [Региональной] конференции ФАО в Сантьяго, Чили, гарантировать равное представительство мужчин и женщин в делегациях и официальных представительствах стран.
- d) На следующем заседании Бюро Региональной конференции по роли женщин ратифицировать настоящую декларацию в качестве одного из документов в контексте договоренностей в осуществление Заключительной декларации

совещания в Санто-Доминго по вопросам политики в интересах женщин села, экономической независимости, равенства прав и борьбы против голода (параллельное мероприятие XII Региональной конференции по вопросам женщин Латинской Америки и Карибского бассейна.

- e) Реализовать программу работы в осуществление Заключительной декларации совещания в Санто-Доминго по вопросам политики в интересах женщин села, экономической независимости, равенства прав и борьбы против голода (параллельное мероприятие XII Региональной конференции по вопросам женщин Латинской Америки и Карибского бассейна.
- f) Организовать широкое обсуждение настоящей декларации в правительствах, парламентах и в социальных сетях различных стран.

В заключение, выражаем признательность ФАО и правительству Бразилии за усилия по организации и проведению этой дискуссии и просим их продолжить свою работу в качестве организаторов этого процесса.

**ПРОГРАММА****А) СОВЕЩАНИЕ СТАРШИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

6-7 мая 2014 года

**Вопросы организации работы**

1. **Выборы Председателя и заместителей Председателя и назначение Докладчика**
2. **Утверждение Повестки дня и Расписания работы**

*(См. пункты 3-6 (Совещание на уровне министров) на стр.4)*

**Вопросы, касающиеся политики и нормотворческой деятельности на мировом и региональном уровне****7. Вызовы в области искоренения голода, отсутствия продовольственной безопасности, неполноценного питания и крайней нищеты**

В этом документе наглядно показано, что за год до окончания работы по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, цель "сократить вдвое долю населения, страдающего от голода" была достигнута в 16 из 33 стран региона, а в шести из них была также достигнута цель сокращения вдвое в абсолютном выражении количество населения, страдающего от голода (установлена на Всемирном продовольственном саммите). Несмотря на это, для устранения глубинных причин голода, отсутствия продовольственной безопасности и неполноценного питания требуется политическая воля и взаимопонимание с теми группами населения, которые страдают от отсутствия продовольственной безопасности. Также необходимо совершенствовать механизмы общего руководства и координацию между отраслями и между различными видами государственной политики; необходимы также стратегии, программы и инвестиции, специально предназначенные для наиболее уязвимых общин. Необходимо также совершенствовать рынки труда в сельских районах, расширять программы школьного питания и поощрять разработку и осуществление стратегий решения гендерных вопросов, социальной защиты и семейных фермерских хозяйств.

**8. Вызовы в области устойчивого производства товаров и предоставления услуг в секторах, сельского хозяйства, животноводства, лесного и рыбного хозяйства, снижения рисков и повышения устойчивости средств к существованию против угроз и кризисов в условиях изменения климата**

В этом документе указывается, что в странах Латинской Америки и Карибского бассейна производство продукции сельского, лесного и рыбного хозяйства растёт темпами, превышающими среднемировые. Тем не менее, сохраняются серьёзные проблемы в плане деградации и истощения земель, загрязнения воды, обезлесения и утраты биоразнообразия, угрозы для социальной, экономической и экологической устойчивости и серьёзные риски, связанные с изменением климата. В документе также особо отмечается серьёзная уязвимость этих секторов для стихийных бедствий и метеорологических явлений, например, засух, наводнений, града и ураганов, в результате которых периодически возникают чрезвычайные ситуации, ставящие под угрозу средства к существованию тысяч людей. Поэтому главное внимание уделяется основным направлениям деятельности в области политики, стимулов, нормативно-правовой базы и механизмов исследования и инноваций, а также структурным изменениям в сельхозпроизводстве, необходимым для противодействия этим тенденциям. К тому же в нём оценивается эффективность применения механизмов, способствующих адаптации сельского хозяйства, животноводства, лесохозяйственной деятельности, аквакультуры и рыболовства к изменению климата.

## **9. К охватывающему все группы населения и эффективному развитию сельского хозяйства и продовольственных систем на местном, национальном и международном уровне**

В этом документе подчёркивается, что глобализация, либерализация торговли изменили характер производства, распределения и потребления продукции сельского хозяйства, и даётся оценка основных последствий этих перемен для продовольственно-сельскохозяйственных систем Латинской Америки и Карибского бассейна. Для продовольственно-сельскохозяйственных систем характерна интеграция производственно-сбытовых цепочек, при которой во всё большей степени учитываются достижения науки, и возрастают потребности в капитале. Быстрая урбанизация порождает рост спроса на пищевую продукцию лучшего качества, готовую к употреблению. Ожидания потребителей в отношении безопасности пищевых продуктов, их питательных свойств и полезности для здоровья, заставляют уделять больше внимания стандартам на всех этапах производства и распределения, чтобы поставлять безопасные, качественные и питательные пищевые продукты в удобном для потребления виде и на постоянной основе. Как следствие этого, товаропроводящие цепочки стали более сложными и разнообразными, их деятельность принимает общемировой масштаб и, в общем смысле, рынки сельхозпродукции также становятся все более комплексными с соответствующим ростом рисков. В этом документе показано, как эти перемены затрагивают страны и общины. В целом, малые страны, мелкие производители, женщины и молодёжь лишены возможности в равной с остальными мере воспользоваться возможностями глобализации. Поэтому, необходимо делать упор на более комплексные и эффективные сельскохозяйственные и продовольственные системы местного, национального и международного уровней, что соответствует рекомендациям ФАО.

### **Вопросы программы и бюджета**

#### **10. Приоритеты в отношении деятельности ФАО в регионе в 2014-2017 годах**

Региональная конференция рассмотрит мероприятия, осуществлённые в 2012-2013 годах с тем, чтобы проанализировать сформулированные ранее региональные приоритеты, и предложит направления региональных приоритетов на двухгодичные периоды 2014-2015 и 2016-2017 годов. В ходе обсуждения в качестве отправных будут использованы: пересмотренная Стратегическая рамочная программа на 2010-2019 годы и Среднесрочный план на 2014-2017 годы, а также Программа работы и бюджет на 2014-2015 годы, утверждённые Конференцией ФАО в июне 2013 года. В этом контексте будут также обсуждены приоритеты и рекомендации региональных технических комиссий, механизмы страновых программ, а также планы и приоритеты региональных экономических организаций, организаций гражданского общества (ОГО) и частного сектора.

#### **11. Децентрализация и сеть децентрализованных отделений**

Будет рассмотрен ход запланированных работ, направленных на совершенствование и укрепление функционирования сети отделений ФАО в странах региона, и сформулированы рекомендации, направленные на повышение эффективности и действенности работы Организации в этих странах.

#### **12. Многолетняя программа работы Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна**

Осуществление Многолетней программы работы (МПР) является механизмом, предназначенным для реализации функций региональных конференций в области общего руководства и принятия решений в рамках ФАО. Эти вопросы будут затрагиваться при обсуждении процедурно-организационных вопросов, мероприятий и методов работы, индикаторов и целевых показателей работы Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЛАРК) в качестве руководящего органа.

**Прочие вопросы**

**13. Сроки и место проведения 34-й сессии Региональной конференции ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна**

**14. Разное**

**ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЗАПИСКИ<sup>1</sup>:**

- ***Положение дел в связи с отсутствием продовольственной безопасности в мире (СОФИ)***

По самым последним оценкам ФАО количество людей в мире, не имеющих возможности удовлетворять свои потребности калорийной пищей, сократилось со времени опубликования последнего исследования на 26 миллионов и в целом по миру составляет 842 миллиона человек или 12% населения мира. В развивающихся регионах достигнуты существенные результаты в достижении Первой цели в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия (ЦРТ-1): сократить вдвое долю населения, страдающего от голода. В Латинской Америке и Карибском бассейне от голода по-прежнему страдают 47 миллионов человек. Тем не менее, считается, что этот регион достиг лучших в мире результатов в этой области: в 16 из 33 стран этот порог сокращения масштабов голода был пройден.

- ***Информация о последних событиях в работе Комитета по всемирной продовольственной безопасности***

Секретариат Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) представил обновлённую информацию об основных результатах работы КВПБ со времени последних сессий региональных конференций в 2012 году, а также о приоритетных мероприятиях Комитета, например о Программе действий по решению проблемы отсутствия продовольственной безопасности в условиях затяжных кризисов и Принципов ответственного инвестирования в сельское хозяйство.

- ***Вторая Международная конференция по вопросам питания (МКП-2), проводимая совместно ФАО и ВОЗ***

МКП-2 представляет собой позитивный и конструктивный ответ ФАО в контексте мировой политики в области борьбы с сохраняющимися неприемлемо высокими уровнями неполноценного питания. Эта Конференция высокого уровня состоится в штаб-квартире ФАО в Риме 19-21 ноября 2014 года. В данном документе представлена информация для членов относительно целей и ожидаемых результатов этой Конференции.

- ***Доклад о деятельности ФАО в регионе в 2012-2013 годах***

Представлена информация о важнейших результатах работы и достижениях ФАО в Регионе в каждой из приоритетных областей её деятельности, а также в ответ на просьбы о техническом сотрудничестве со стороны различных государств-членов в осуществлении их соответствующих программ.

- ***Резюме рекомендаций региональных технических комиссий***

В документе приводится оценка выводов и рекомендаций региональных технических комиссий для Латинской Америки и Карибского бассейна по следующим вопросам: i) вопросам, касающимся политики и нормативного регулирования и ii) вопросам программы и бюджета. В число таких комиссий входят: Комиссия по лесному хозяйству для стран Латинской Америки и Карибского бассейна (COFLAC) Комиссия по развитию животноводства для Латинской Америки и Карибского бассейна (CODEGALAC), Комиссия по рыбному промыслу в западной части центральной Атлантики (COPACO) и Комиссия по рыболовству и аквакультуре во внутренних водах для стран Латинской Америки и Карибского бассейна (COPESCAALC).

- Подготовка, обсуждение и утверждение проекта доклада Региональной конференции с целью представления на рассмотрение совещания на уровне министров.

---

<sup>1</sup> Делегации могут пожелать представить замечания по информационным запискам по пункту повестки дня "Разное".

## В) СОВЕЩАНИЕ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ

7-9 мая 2014 года

### 3. Заявление Генерального директора

### 4. Заявление Независимого председателя Совета ФАО

### 5. Заявление Председателя 32-й сессии Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна

В своём заявлении Председатель 32-й сессии ЛАРК кратко представил результаты работы 38-й сессии Конференции ФАО (Рим, 15-22 июня 2013 года) и 144-й сессии Совета ФАО (Рим, 11-15 июня 2012 года) в том, что касается Региона Латинской Америки и Карибского бассейна.

### 6. Заявление Председателя Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ)

Председатель КВПБ представила краткий обзор основных результатов 39-й и 40-й пленарных сессий Комитета и проинформировала о работе, проведённой в 2012-2013 годах.

#### ➤ Рассмотрение и обсуждение доклада Конференции

Проект доклад Региональной конференции, подготовленный СовеЩанием старших должностных лиц, будет рассмотрен, обсуждён и утверждён. Обсуждение будет касаться следующих вопросов:

- I. Вопросы, касающиеся политики и нормотворческой деятельности на мировом и региональном уровнях
- II. Вопросы программы и бюджета
- III. Прочие вопросы

Доклад будет представлен Докладчиком.

#### ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЗАПИСКИ:

- **Тематическая группа 1: Общее руководство в интересах продовольственной и пищевой безопасности в Латинской Америке и Карибском бассейне**  
Для сохранения набранных темпов работы в регионе по выполнению задач, поставленных в ЦРТ-1, необходимо активизировать и ускорить структурные преобразования, которые должны найти своё отражение в формировании и перераспределении финансовых средств. Кроме того, ожидается определённое усиление отраслевых стратегий, что в ближайшей перспективе должно способствовать сокращению масштабов нищеты в регионе. Подобным же образом, многогранность проблемы продовольственной безопасности потребует междисциплинарного подхода и совместных усилий по координации на основе эффективного общего руководства, открытости и подотчётности, а также уделения особого внимания гендерным вопросам и вопросам социальной защиты.
- **Тематическая группа 2: Вызовы в области устойчивого развития и адаптации к изменению климата в Латинской Америке и Карибском бассейне (после 2015 года)**

Сегодня, 20 лет спустя после Саммита в Рио-де-Жанейро, Латинская Америка имеет прекрасную возможность добиться устойчивого развития. В последнее время в регионе отмечаются небывало высокие темпы экономического развития, достигнуты большие успехи в сокращении масштабов крайней нищеты, неполноценного питания и голода. Хотя государства-члены региона улучшают экологическую политику, вопросы сохранения природных ресурсов и биоразнообразия по-прежнему являются важными. Кроме того, адаптация к изменению климата станет одним из значимых факторов сохранения темпов роста, наряду с задачами в области развития и продовольственной безопасности. Секторы растениеводства и животноводства особенно уязвимы для воздействия экстремальных метеорологических явлений, от которых особенно



страдают мелкие семейные фермерские хозяйства. Государственная политика, организация рационального использования знаний и финансирование отраслей – всё это сказывается на способности этих секторов адаптироваться к климатическим изменениям.

- **Тематическая группа 3: Возрождение семейных фермерских хозяйств в рамках программы для Латинской Америки и Карибского бассейна**

В представленном документе изложены основные выводы первого регионального диалога по вопросам семейного сельского хозяйства, организованного ФАО и Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) с целью формирования механизмов координации и средств, которые должны быть реализованы на практике в ходе Международного года семейных фермерских хозяйств (2014 год) в странах Латинской Америки и Карибского бассейна. В этом документе представлены мнения 23 представителей правительств государств-членов, организаций, представляющих интересы семейных фермерских хозяйств, и международных организаций, принявших участие в этом мероприятии.

- **Тематическая группа 4: Перспективы производства и торговли продовольствием в Латинской Америке и Карибском бассейне**

После существенного восстановления в 2010 году и хороших результатов 2013 года сельское хозяйство в Латинской Америке и Карибском бассейне переживает застой. Следует отметить, что это замедление темпов экономического роста стало более значительным, чем в прежние периоды. И всё же, ожидается, что экономические условия в 2014 году будут способствовать росту сельскохозяйственного производства и торговли в регионе. В этой связи, необходимо будет сформулировать политику, направленную на повышение конкурентоспособности сельскохозяйственного сектора и результатов сельскохозяйственной деятельности вообще, а также увеличить объёмы производства в семейных фермерских хозяйствах с непременным условием их включения в производственно-сбытовые цепочки.

- **Тематическая группа 5: Укрепление сотрудничества Юг-Юг в интересах обеспечения питания и сельского хозяйства в Латинской Америке и Карибском бассейне**

В сентябре 2013 года Наблюдательный совет по общеорганизационной программе утвердил новую стратегию сотрудничества Юг-Юг, направленную на использование знаний, опыта, передовой практики, стратегий, технологий и технических знаний, а также на мобилизацию ресурсов в развивающихся странах. В основу этой стратегии положены четыре постулата: а) содействовать обмену и реализации практических решений в интересах развития; б) активизировать создание платформ для формирования сетей обмена знаниями; в) обеспечивать политическую поддержку этой стратегии; и d) создавать благоприятные условия для действенного осуществления этой стратегии в контексте деятельности ФАО. Ожидается, что Организация будет содействовать координации и способствовать диалогу, обмену мнениями и достижению консенсуса. Она также будет действовать в качестве источника знаний для работы в рамках более широких международных механизмов, обеспечивая, тем самым, сотрудничество по линии Юг-Юг (двустороннее, трёхстороннее и многостороннее), и будет следить за тем, чтобы вопросы трёхстороннего сотрудничества полноценно обсуждались в ходе обсуждения вопросов политики и согласованных результатов.

## **ДОКУМЕНТЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НА ВЕБ-САЙТАХ**

(Доступны по адресу: <http://www.fao.org/unfao/govbodies/meeting-docs/rc/larc-33/es/>)

Список делегатов и наблюдателей

## ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

Обозначение	Название
LARC/14/1	Предварительная аннотированная повестка дня
LARC/14/2	Вызовы в области искоренения голода, отсутствия продовольственной безопасности, неполноценного питания и крайней нищеты
LARC/14/3	Вызовы в области устойчивого производства товаров и предоставления услуг в секторах, сельского хозяйства, животноводства, лесного и рыбного хозяйства, снижения рисков и повышения устойчивости средств к существованию против угроз и кризисов в условиях изменения климата
LARC/14/4	К охватывающему все группы населения и эффективному развитию сельского хозяйства и продовольственных систем на местном, национальном и международном уровне
LARC/14/5	Приоритеты в отношении деятельности ФАО в регионе в 2014-2017 годах
LARC/14/6	Многолетняя программа работы Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна
LARC/14/7	Децентрализация и сеть децентрализованных отделений
LARC/14/INF/1	Информационная записка
LARC/14/INF/2	Предварительное расписание работы
LARC/14/INF/3	Предварительный перечень документов
LARC/14/INF/4	Заявление Генерального директора
LARC/14/INF/5	Заявление Независимого председателя Совета ФАО
LARC/14/INF/6	Заявление Председателя 32-й сессии Региональной конференции для Латинской Америки и Карибского бассейна
LARC/14/INF/7	Заявление Председателя Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ)
LARC/14/INF/8	Положение дел в связи с отсутствием продовольственной безопасности в мире (СОФИ)
LARC/14/INF/9	Вторая Международная конференция по вопросам питания (МКП-2), проводимая совместно ФАО и ВОЗ
LARC/14/INF/10	Информация о последних событиях в работе Комитета по всемирной продовольственной безопасности
LARC/14/INF/11	Доклад о деятельности ФАО в регионе в 2012-2013 годах
LARC/14/INF/12	Резюме рекомендаций региональных технических комиссий
LARC/14/INF/13	Тематическая группа 1: Общее руководство в интересах продовольственной и пищевой безопасности в Латинской Америке и Карибском бассейне
LARC/14/INF/14	Тематическая группа 2: Вызовы в области устойчивого развития и адаптации к изменению климата в Латинской Америке и Карибском бассейне (после 2015 года)
LARC/14/INF/15	Тематическая группа 3: Возрождение семейных фермерских хозяйств в рамках программы для Латинской Америки и Карибского бассейна
LARC/14/INF/16	Тематическая группа 4: Перспективы производства и торговли продовольствием в Латинской Америке и Карибском бассейне
LARC/14/INF/17	Тематическая группа 5: Укрепление сотрудничества Юг-Юг в интересах обеспечения питания и сельского хозяйства в Латинской Америке и Карибском бассейне
CFS 2013/40 REPORT	Заключительный доклад о работе 40-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности